EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Transporto ir turizmo komitetas

2008/0062(COD)

1.7.2008

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl sklandesnio tarpvalstybinio kelių eismo saugumo užtikrinimo
(COM(2008)0151 – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD))

Transporto ir turizmo komitetas

Pranešėja: Inés Ayala Sender

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu.*** Iš dalies keičiančiuose aktuose esamos nuostatos tekstas, kurio Komisija nepakeitė, bet nori keisti Parlamentas, paryškinamas pusjuodžiu šriftu.
Parlamento išbrauktos šio teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: […].
Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

AIŠKINAMOJI DALIS.....23

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl sklandesnio tarpvalstybinio kelių eismo saugumo užtikrinimo
(COM(2008)0151 – C6-0149/2008 – 2008/0062(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2008)0151),

– atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 71 straipsnio 1 dalies c punktą, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0149/2008),

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0000/2008),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;

3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) Nustatant kelių eismo taisyklių pažeidimo rūšis, kurioms turi būti taikoma ši sistema, reikėtų atsižvelgti į tai, kokį pavojų jie kelia kelių eismo saugumui; joms turėtų priklausyti pažeidimai, kurie laikomi kelių eismo taisyklių pažeidimais pagal visų valstybių narių įstatymus. Todėl tikslinga numatyti nuostatas, taikytinas leidžiamo greičio viršijimui, vairavimui apsvaigus nuo alkoholio, važiavimui neprisisegus saugos diržu ir važiavimui degant raudonam šviesoforo signalui. Komisija toliau stebės su kitais kelių eismo	(5) Nustatant kelių eismo taisyklių pažeidimo rūšis, kurioms turi būti taikoma ši sistema, reikėtų atsižvelgti į tai, kokį pavojų jie kelia kelių eismo saugumui; joms turėtų priklausyti pažeidimai, kurie laikomi kelių eismo taisyklių pažeidimais pagal visų valstybių narių įstatymus. Todėl tikslinga numatyti nuostatas, taikytinas leidžiamo greičio viršijimui, vairavimui apsvaigus nuo alkoholio, važiavimui neprisisegus saugos diržu ir važiavimui degant raudonam šviesoforo signalui. Komisija toliau stebės su kitais kelių eismo

taisyklių pažeidimais, kurie turi rimto poveikio kelių eismo saugumui, susijusius pokyčius visoje Europos Sąjungoje ir prireikus svarstys, ar pasiūlyti persvarstyti direktyvą, kad ji būtų pradėta taikyti ir tokiems pažeidimams, pavyzdžiui, vairavimui apsvaigus nuo narkotikų, naudojimuisi judriojo ryšio telefonais vairuojant ***ir*** vairavimui neapsidraudus.	taisyklių pažeidimais, kurie turi rimto poveikio kelių eismo saugumui, susijusius pokyčius visoje Europos Sąjungoje ir prireikus svarstys, ar, ***kai tik įmanoma,*** pasiūlyti persvarstyti direktyvą, ***pateikus direktyvos įgyvendinimo ataskaitą,*** kad ji būtų pradėta taikyti ir tokiems pažeidimams, pavyzdžiui, vairavimui apsvaigus nuo narkotikų, naudojimuisi judriojo ryšio telefonais vairuojant, vairavimui neapsidraudus ***ir vairavimui neturint vairuotojo pažymėjimo***.

Or. fr

Pagrindimas

Turi būti numatyta, jog direktyvą galima būtų persvarstyti vidutiniu laikotarpiu, kad į ją galima būtų įtraukti naujų tipų pažeidimų, pvz., vairavimą apsvaigus nuo narkotikų ar vaivarimą neturint vairuotojo pažymėjimo. Norėdama tai padaryti, Europos Komisija turi pateikti direktyvos įgyvendinimo ataskaitą.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) Kad eismo saugumo užtikrinimo sistema būtų veiksminga, ji turėtų būti taikoma nuo pažeidimo nustatymo iki standartinės formos pranešimo apie pažeidimą siuntimo atitinkamos transporto priemonės registracijos liudijimo turėtojui. Priėmus galutinį sprendimą taikomas Tarybos pamatinis sprendimas 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo taikymo finansinėms baudoms.	(6) Kad eismo saugumo užtikrinimo sistema būtų veiksminga, ji turėtų būti taikoma nuo pažeidimo nustatymo iki standartinės formos pranešimo apie pažeidimą siuntimo atitinkamos transporto priemonės registracijos liudijimo turėtojui. Priėmus galutinį sprendimą taikomas Tarybos pamatinis sprendimas 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo taikymo finansinėms baudoms. ***Kai valstybėse narėse, kurių sprendimai skirti sankcijas nėra susiję su baudžiamaisiais pažeidimais, negali būti taikomas Pamatinis sprendimas 2005/214/TVR, sankcijų veiksmingumas turi būti užtikrinamas kitomis sankcijų vykdymo priemonėmis.***

Or. fr

Pagrindimas

Sprendimų skirti sakcijas už baudžiamuosius pažeidimus, kurie perduodami kitoms valstybėms narėms, veiksmingumas užtikrinimas pagal Pamatinį sprendimą 2005/214/TVR. Tačiau šis pamatinis sprendimas neapima visų atvejų Europos Sąjungoje, todėl turi būti įdiegta kitų sankcijų taikymo būdų, siekiant papildyti pamatinį sprendimą, ypač kai dėl sankcijų priimamas administracinis sprendimas.

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) Kadangi nustatant pažeidėjo tapatybę naudojami asmens duomenys, valstybės narės privalo imtis priemonių, užtikrinančių, kad būtų laikomasi 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo.	(8) Kadangi nustatant pažeidėjo tapatybę naudojami asmens duomenys, valstybės narės privalo imtis priemonių, užtikrinančių, kad būtų laikomasi 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo. ***Siunčiant pranešimą apie pažeidimą pažeidėjas turėtų būti tinkamai informuojamas apie teises gauti savo duomenis, juos taisyti ar pašalinti.***

Or. fr

Pagrindimas

Kai siunčiamas pranešimas apie pažeidimą, pažeidėjui turi būti suteikiamos informavimo apie teises gauti savo duomenis, juos taisyti ar pašalinti garantijos, .

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8a) Taikant šią direktyvą surinkti

duomenys, be laikino saugojimo, jokiais būdais neturėtų būti naudojami kitais tikslais, išskyrus tikslus tirti kelių eismo taisyklių pažeidimus. Tuo tikslu Komisija ir valstybės narės turėtų užtikrinti, kad Bendrijos elektroninio informacijos mainų tinklo duomenys jokiais būdais nepatektų į tinklus, sukurtus kitiems tikslams siekti.

Or. fr

Pagrindimas

Garantijos tvarkant asmens duomenis ir Bendrijos elektroninio tinklo tvarkymas turėtų leisti išvengti, kad surinkti duomenys būtų naudojami kitais, o ne kelių eismo tikslais.

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10a) Kontrolės kelyje klausimu valstybės narės turėtų suderinti savo metodus, kad Sąjungos lygmeniu jų praktika būtų panaši. Todėl kiekvienoje valstybėje narėje turėtų būti skatinama minimalios kontrolės praktika.

Or. fr

Pagrindimas

Būtina suderinti valstybių narių kontrolės kelyje praktiką siekiant geriau koordinuoti politiką ES lygmeniu.

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(10b) Siekiant suvienodinti valstybių narių kontrolės priemones, ateityje reikėtų suderinti ir kontrolės kelyje techninę įrangą. Tokį techninį suderinimą turėtų pasiūlyti Komisija, kai bus persvarstoma direktyva, kaip numatyta 8a straipsnyje.

Or. fr

Pagrindimas

Komisija direktyvos įgyvendinimo ataskaitoje turi teikti pasiūlymus siekdama ES suvienodinti įrangą, naudojamą norint užtikrinti kelių saugumą.

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(11) Europos bendrija ir valstybės narės turėtų imtis būtinų priemonių siekdamos informuoti ES piliečius apie šios direktyvos įgyvendinimą ir supažindinti su juo. Taip atitinkama informacija apie kelių eismo saugumo taisyklių nesilaikymo pasekmes gali turėti prevencinį poveikį kelių eismo taisyklių pažeidimų klausimu, kol neperduotos sankcijos.

Or. fr

Pagrindimas

Vairuotojų informavimas – tai esminis kelių eismo saugumo politikos elementas, kuris turi atlikti prevencinį ir nuo pažeidimų atgrasantį vaidmenį.

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) „centrinė valdžios institucija“ – valdžios institucija, paskirta padėti valstybei narei taikyti šią direktyvą;

Or. fr

Pagrindimas

Būtina 2 straipsnyje apibrėžti centrinę valdžios instituciją, kuriai pavesta taikyti šią direktyvą, kad būtų galima ją atskirti nuo kompetentingos institucijos.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a straipsnis
	Kelių eismo saugumo Sąjungoje gairės
	1. Kad būtų tęsiama kelių eismo saugumo politika, kuria užtikrinamas visų kelių naudotojų Sąjungoje saugumas, ir atsižvelgiama į situaciją įvairovę Sąjungoje, valstybės narės, nepažeisdamos labiau privalomos politikos ir labiau privalomų teisės aktų, įgyvendina kelių eismo politiką, apimančią tam tikrus minimalius kontrolės reikalavimus. Šiam tikslui pasiekti Komisija, kuriai padeda 8 straipsnyje minėtas komitetas, priima gaires pagal reguliavimo procedūrą su tikrinimu, numatytą 8 straipsnio 3 dalyje. Šios gairės atitinka minimalius reikalavimus, numatytus tolesnėse dalyse.
	2. Dėl greičio viršijimo magistralėse, vietinės reikšmės keliuose ir miesto

gatvėse automatinės greičio kontrolės įrangą skatinama naudoti daugiau tose kelių tinklo dalyse, kuriose eismo įvykių dėl vairavimo viršijant greitį skaičius didesnis už vidurkį.

Pagal šias gaires priimtomis rekomendacijomis siekiama, kad valstybės narės 50 % padidintų greičio kontrolės, vykdomos naudojant automatinę įrangą, mastą ir kad ši automatinės kontrolės įranga būtų įtaisyta visoje kiekvienos valstybės narės teritorijoje.

3. Alkoholio kiekio kraujyje patikrų klausimu valstybės narės pirmiausia užtikrina, kad būtų atliekama atsitiktinė patikra tose vietose ir tuo laiku, kai dažnai nesilaikoma taisyklių ir padidėja eismo įvykių rizika.

Valstybės narės užtikrina, kad kasmet būtų galima patikrinti ne mažiau kaip pusę vairuotojų.

4. Važiavimo prisisegus saugos diržus klausimu valstybės narės atlieka operacijas atsižvelgdamos į tai, kiek žmonių važiuoja prisisegę saugos diržus, remdamosi surinktais šios srities duomenimis:

– valstybėse narėse, kuriose daugiau kaip 70 % gyventojų važiuoja prisisegę diržus, intensyvi kontrolė vykdoma ne mažiau kaip keturias savaites per metus;

– valstybėse narėse, kuriose mažiau kaip 70 % gyventojų važiuoja prisisegę diržus, intensyvi kontrolė vykdoma ne mažiau kaip aštuonias savaites per metus;

5. Važiavimo degant raudonam šviesoforo signalui klausimu pirmiausia naudojama automatinės kontrolės įranga sankryžose, kuriose dažnai nesilaikoma taisyklių ir kuriose dėl važiavimo degant raudonam šviesoforo signalui įvyksta daugiau negu vidutiniškai eismo įvykių.

Or. fr

Pagrindimas

Būtina suderinti valstybių narių kontrolės kelyje praktiką siekiant geriau koordinuoti politiką ES lygmeniu.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kitų valstybių narių kompetentingos institucijos nesaugo valstybės, kurioje padarytas pažeidimas, atsiųstos informacijos.	3. Kitų valstybių narių kompetentingos institucijos nesaugo valstybės, kurioje padarytas pažeidimas, atsiųstos informacijos. ***Keičiamasi informacija laikantis Direktyvos 95/46/EB nuostatų dėl asmens duomenų tvarkymo ir jų laisvo judėjimo.***

Or. fr

Pagrindimas

Būtina dar kartą direktyvoje įtvirtinti asmens duomenų apsaugą siekiant geriau užtikrinti, kad keičiantis informacija nebūtų pažeidžiamos ES piliečių teisės, numatytos Direktyvoje 95/46/EB.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų, jog 3 straipsnyje nurodyta informacija būtų keičiamasi elektroninėmis priemonėmis. Šiuo tikslu valstybės narės imasi visų būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, kad ne vėliau kaip po 12 mėnesių nuo 9 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos būtų sukurtas bendrosiomis taisyklėmis grindžiamas ***ES*** elektroninis tinklas.	1. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, kad užtikrintų, jog 3 straipsnyje nurodyta informacija būtų keičiamasi elektroninėmis priemonėmis. Šiuo tikslu valstybės narės imasi visų būtinų priemonių siekdamos užtikrinti, kad ne vėliau kaip po 12 mėnesių nuo 9 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos būtų sukurtas bendrosiomis taisyklėmis grindžiamas ***Bendrijos*** elektroninis tinklas.

Or. fr

Pagrindimas

Elektroninis tinklas, per kurį keičiamasi informacija apie kelių eismo saugumą, turi būti tinklas, kurį tvarko Europos bendrija.

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 daliai įgyvendinti reikiamas bendrąsias taisykles pagal 8 straipsnio ***2*** dalyje numatytą reguliavimo tvarką Komisija priima iki 9 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos.	2. 1 daliai įgyvendinti reikiamas bendrąsias taisykles pagal 8 straipsnio ***3*** dalyje numatytą reguliavimo tvarką Komisija priima iki 9 straipsnio 1 dalyje nurodytos datos.

Or. fr

Pagrindimas

Bendrosios taisyklės, leidžiančios įdiegti ir tvarkyti elektroninį tinklą, turi būti nustatytos pagal reguliavimo su tikrinimu procedūrą.

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 2 dalies 2 pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) asmens duomenų saugumo ir apsaugos taisyklėmis, siekiant, kad šie duomenys nepatektų į kitas duomenų bazes.

Or. fr

Pagrindimas

Būtina nustatyti bendrąsias taisykles laikantis įsipareigojimų duomenų saugumo ir apsaugos

klausimu, siekiant, kad duomenys nebūtų naudojami kitais tikslais, išskyrus tuos tikslus, kuriems jie buvo surinkti.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Pranešime apie pažeidimą nurodoma informacija apie atitinkamą pažeidimą, finansinės baudos suma, kurią registracijos liudijimo turėtojo reikalaujama sumokėti, kaip registracijos liudijimo turėtojas gali užginčyti pranešimo apie pažeidimą pagrindo pagrįstumą ir apskųsti sprendimą, kuriuo nustatoma finansinė bauda, ir procedūra, kurios turi būti laikomasi ginčo arba apeliacinio skundo atveju.	2. Pranešime apie pažeidimą nurodoma ***pranešimo objektas, už sankcijų taikymą atsakingos institucijos pavadinimas, centrinės valdžios institucijos, kuriai pavesta taikyti šią direktyvą, pavadinimas,*** informacija apie atitinkamą pažeidimą, finansinės baudos suma, kurią registracijos liudijimo turėtojo reikalaujama sumokėti, ***patogiausios mokėjimo procedūros***, kaip registracijos liudijimo turėtojas gali užginčyti pranešimo apie pažeidimą pagrindo pagrįstumą ir apskųsti sprendimą, kuriuo nustatoma finansinė bauda, ir procedūra, kurios turi būti laikomasi ginčo arba apeliacinio skundo atveju

Or. fr

Pagrindimas

Pranešimo turinys turi būti kuo išsamesnis, kad transporto priemonės registracijos liudijimo turėtojui būtų pateikiama informacija apie padarytą pažeidimą, atsakingą instituciją ir galimus teisių gynimo būdus.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pranešimu apie pažeidimą registracijos liudijimo turėtojas informuojamas, kad jis privalo užpildyti atsakymo formą, jei jis neketina mokėti baudos.	3. Pranešimu apie pažeidimą registracijos liudijimo turėtojas informuojamas, kad jis privalo užpildyti atsakymo formą, jei jis neketina mokėti baudos. ***Jei atsisakoma sumokėti baudą, liudijimo turėtojas tame***

pačiame pranešime informuojamas, kad šis atsisakymas gali būti perduotas gyvenamosios valstybės centrinei valdžios institucijai, kad ji įvykdytų sprendimą skirti sankciją.

Or. fr

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama užtikrinti tolesnio pažeidimų tyrimo veiksmingumą ir leidžianma perduoti atsisakymą sumokėti, nesvarbu, kokia jo priežastis, liudijimo turėtojo gyvenamosios valstybės institucijai.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Pranešime apie pažeidimą liudijimo turėtojas informuojamas, kad jo asmens duomenys bus tvarkomi laikantis Direktyvos 95/46/EB nuostatų, ir jam nurodomos 7 straipsnyje minimos jo teisės gauti savo duomenis, juos taisyti ar pašalinti.

Or. fr

Pagrindimas

Pranešime apie pažeidimą, kuris siunčiamas liudijimo turėtojui, turi būti pateikiama informacija apie asmens duomenų, kurie garantuojami pagal Direktyvą 95/46/EB, apsaugą.

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pranešimas apie pažeidimą registracijos liudijimo turėtojui perduodamas	4. ***Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba***

gyvenamosios valstybės oficialiąja kalba arba kalbomis, kaip nurodo ši valstybė.	***įtakos neturi.***

Or. fr

Pagrindimas

Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi.

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kad atsižvelgtų į techninę pažangą, Komisija gali keisti pranešimo apie pažeidimą formą. Tokios priemonės, skirtos šios direktyvos neesminėms nuostatoms iš dalies pakeisti, priimamos laikantis 8 straipsnio 3 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu.	5. Kad atsižvelgtų į techninę pažangą, Komisija gali keisti pranešimo apie pažeidimą formą. Tokios priemonės, skirtos šios direktyvos neesminėms ***techninėms*** nuostatoms iš dalies pakeisti, priimamos laikantis 8 straipsnio 3 dalyje nurodytos reguliavimo procedūros su tikrinimu.

Or. fr

Pagrindimas

Pagal komitologijos procedūrą atliekami pakeitimai, susiję su standartine pranešimo apie pažeidimą forma, turi būti techninio pobūdžio ir negali būti keičiama nuostatų, leidžiančių geriau informuoti liudijimo turėtoją, pvz., asmens duomenų apsaugos klausimais.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a straipsnis
	Kelių eismo taisyklių pažeidimų stebėsena
	1. Jei nesumokama finansinės baudos ir panaudojamos visos procedūros, kurios

turi būti vykdomos ginčo arba apeliacinio skundo atveju, taikomas Pamatinis sprendimas 2005/214/TVR dėl sankcijų, numatytų šio sprendimo 1 straipsnyje.

2. Tais pačiais 1 dalyje minimais atvejais, kai sankcijoms negali būti taikomas Pamatinis sprendimas 2005/214/TVR, valstybė, kurioje padarytas pažeidimas, perduoda galutinį sprendimą gyvenamosios valstybės kompetentingai institucijai, kad ji įvykdytų sankciją.

Or. fr

Pagrindimas

Pagal šį pakeitimą siekiama numatyti, kad galima būtų užtikrinti, jog piniginės baudos, apie kurias pranešama liudijimo turėtojui, bet nesumokamos, būtų sumokėtos remiantis Pamatiniu sprendimu 2005/214/TVR arba perduodant galutinį sprendimą transporto priemonės registracijos liudijimo turėtojo gyvenamajai valstybei.

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5b straipsnis
	Sankcijų pripažinimas ir vykdymas
	1. Gyvenamosios valstybės kompetentingos institucijos, neatlikdamos jokių papildomų formalumų, pripažįsta sprendimą, kuris perduotas pagal 5a straipsnio 2 dalį, ir nedelsdamos imasi visų būtinų priemonių, kad jis būtų įvykdytas, kadangi sprendimo vykdymą, kaip ir gyvenamosios valstybės piniginę baudą, reglamentuoja gyvenamosios valstybės teisė, jeigu kompetentinga institucija nenusprendžia pasinaudoti vienu iš nepripažinimo arba nevykdymo pagrindų:
	a) pagal gyvenamosios valstybės teisę galioja imunitetas, dėl kurio negalima

vykdyti sprendimo;

b) suinteresuotas asmuo nebuvo informuotas apie teisę pateikti apeliacinį skundą ir apie šio skundo pateikimo terminą.

2. Valstybės, kurioje padarytas pažeidimas, kompetentinga institucija nedelsdama informuoja gyvenamosios valstybės kompetentingą instituciją apie visus sprendimus ar priemones, dėl kurių sprendimas tampa nevykdytinas. Gyvenamoji valstybė nutraukia sprendimo vykdymą tuojau pat, kai tik apie tokį sprendimą ar priemonę ją informuoja valstybės, kurioje buvo padarytas pažeidimas, kompetentinga institucija.

Or. fr

Pagrindimas

Pagal šį pakeitimą numatoma sankcijų pripažinimo ir taikymo sistema tais atvejais, kai netaikomas Pamatinis sprendimas 2005/214/RTV. Sankciją taiko transporto priemonės registracijos liudijimo turėtojo gyvenamoji valstybė.

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 c straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5c straipsnis
	Gyvenamosios valstybės teikiama informacija
	Gyvenamosios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama informuoja valstybės, kurioje padarytas pažeidimas, kompetentingą instituciją bet kokiu būdu, jei tik tai užfiksuojama raštu, apie:
	a) sprendimo perdavimą kompetentingai institucijai;
	b) bet kokį sprendimą nevykdyti sprendimo, kartu nurodydama

pagrindžiamąsias priežastis;

c) sprendimo įvykdymą iš karto po jo įvykdymo.

Or. fr

Pagrindimas

Pagal šį pakeitimą papildoma pažeidimų pripažinimo ir perdavimo sistema, apibūdinta pirmiau pateiktuose pakeitimuose, numatant, kad gyvenamoji valstybė praneša valstybei, kurioje padarytas pažeidimas, apie veiksmus, kurių imamasi įgyvendinant sprendimą skirti sankciją, nesvarbu, kokie tie veiksmai.

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a straipsnis
	ES vairuotojams skirta informacija
	Valstybės narės imasi būtinų priemonių, siekdamos suteikti kelių naudotojams pakankamos informacijos apie šios direktyvos taikymo priemones. Ši informacija pirmiausia pateikiama prie kiekvienos valstybės sienos.

Or. fr

Pagrindimas

Valstybės narės privalo teikti ES vairuotojams informaciją apie direktyvos taikymą, kai padaromi tarpvalstybiniai pažeidimai. Ši informacija turi atlikti prevencinį vaidmenį kelių eismo saugumo srityje.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos
IV skyriaus 8 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	8a straipsnis
	Vertinimas ir ataskaitos
	1. Įsigaliojus šiai direktyvai Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą, kurioje nurodoma, kaip valstybės narės įgyvendina šią direktyvą.
	2. Remdamasi šia ataskaita, Komisija svarsto galimybes išplėsti šios direktyvos taikymo sritį ir taikyti ją kitiems kelių eismo taisyklių pažeidimams, būtent naudojimuisi mobiliaisiais telefonais, vairavimui apsvaigus nuo narkotikų ir vairavimui neturint vairuotojo pažymėjimo.
	3. Toje pačioje ataskaitoje Komisija teikia pasiūlymus, kurie padėtų suderinti kontrolės įrangą remiantis Bendrijos kriterijais ir kelių eismo saugumo kontrolės praktiką.

Or. fr

Pagrindimas

Europos Komisija turi pateikti direktyvos įgyvendinimo ir jos keitimo perspektyvų ataskaitą.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos
Priedo 2 puslapio 6 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei nemokėsite šios finansinės baudos, privalote užpildyti pridėtą atsakymo formą (4 puslapis) ir išsiųsti ją nurodytu adresu.	Jei nemokėsite šios finansinės baudos, privalote užpildyti pridėtą atsakymo formą (4 puslapis) ir išsiųsti ją nurodytu adresu. ***[Valstybės, kurioje podarytas pažeidimas, centrinė valdžios institucija] šią atsakymo***

formą gali perduoti [gyvenamosios valstybės centrinei valdžios institucijai], kuri turi vykdyti sprendimą skirti sankciją.

Or. fr

Pagrindimas

Būtina iš dalies pakeisti priedą siekiant, kad liudijimo turėtojas būtų informuojamas, kad jo atsisakymas sumokėti gali būti persiunčiamas gyvenamosios valstybės institucijoms siekiant, kad būtų geriau tiriami pažeidimai ir vykdomi sprendimai skirti sankcijas.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos
Priedo 2 puslapio 6 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	INFORMACIJA
	Šį atvejį nagrinės valstybės, kurioje padarytas pažeidimas, kompetentinga institucija.
	Jei nebūsite traukiamas (-a) atsakomybėn, jums apie tai bus pranešama per 60 dienų nuo atsakymo formos gavimo dienos.
	Jei būsite traukiamas (-a) atsakomybėn, taikoma toliau nurodyta procedūra:
	[pildo valstybė, kurioje padarytas pažeidimas, nurodydama informaciją apie tolesnę procedūrą, įskaitant informaciją apie galimybę teikti apeliacinį skundą dėl sprendimo patraukti atsakomybėn ir skundo teikimo procedūrą. Visais atvejais turi būti nurodoma tokia informacija: institucijos, patraukiančios atsakomybėn, pavadinimas ir adresas; mokėjimo terminas; instancijos, kuriai gali būti teikiamas apeliacinis skundas, pavadinimas ir adresas; apeliacinio skundo pateikimo terminas].

Or. fr

Pagrindimas

Informacija apie liudijimo turėtojo teises turi būti pateikiama pranešimo apie pažeidimą pradžioje, kad būtų geriau informuojamas turėtojas.

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos
Priedo 4 puslapio paskutinė pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
INFORMACIJA	***Išbraukta.***
Šį atvejį išnagrinės valstybės, kurioje padarytas pažeidimas, kompetentinga valdžios institucija.	
Jei nebūsite traukiamas (-a) atsakomybėn, jums apie tai bus pranešta per 60 dienų po atsakymo formos gavimo. ***Jei būsite traukiamas (-a) atsakomybėn, taikoma toliau nurodyta procedūra:***	
[užpildo valstybė, kurioje padarytas pažeidimas, nurodydama informaciją apie tolesnę procedūrą, įskaitant informaciją apie galimybę teikti apeliacinį skundą dėl sprendimo traukti atsakomybėn ir skundo teikimo procedūrą. Bet kuriuo atveju šią informaciją sudaro už traukimą atsakomybėn atsakingos institucijos pavadinimas ir adresas, mokėjimo terminas, atitinkamo apeliacinio organo pavadinimas ir adresas, apeliacinio skundo pateikimo terminas].	

Or. fr

Pagrindimas

Žr. pirmesnio pakeitimo pagrindimą.

AIŠKINAMOJI DALIS

Naujoji priemonė, kurios tikslas – iki 2010 m. per pusę sumažinti žūstančių Europos keliuose skaičių.

2001 m. paskelbus baltąją knygą dėl Europos transporto politikos, Europos Sąjunga iškėlė ambicingą tikslą iki 2010 m. per pusę sumažinti žūstančių keliuose skaičių. Šis tikslas nuo šiol taikomas visoms 27 valstybėms narėms. Tuo metu, kai paskelbta Baltoji knyga (Europos Sąjungą sudarė 25 valstybės narės), žuvusiųjų skaičius siekė 54 000[1]. Nuo tada daug pasiekta, pastebima šio skaičiaus mažėjimo tendencija.

Tačiau ši pažanga užfiksuota ypač pirmoje dešimtmečio pusėje. Iš tiesų nuo 2005 m. pastebėta, jog nebemažėja žūstančių. 2007 m. Europos Sąjungoje žuvo daugiau kaip 40 000 žmonių, t. y. žūstančių keliuose per visą laikotarpį sumažėjo apie 20 %. Tačiau to nepakanka norint iki 2010 m. pasiekti iškeltą tikslą, nes reikėtų, kad per tokį patį laikotarpį šis kaičius sumažėtų 37 %. Dar blogiau: 2007 m. žuvusiųjų skaičius nesumažėjo.

Per tą patį laikotarpį Europos Komisijos atlikti tyrimai parodė, kad iš svetur atvykusių asmenų, pažeidusių kelių eismo taisykles, dalis yra didesnė nei jų dalis nacionaliniuose keliuose, ypač turint mintyje greičio viršijimą. Šis reiškinys iš dalies susijęs su padidėjusiu judumu Europos Sąjungoje ir su valstybių narių sienų atvėrimu.

Be to, už šiuos pažeidimus, padarytus ne vairuotojo gyvenamosios valstybės narės teritorijoje, dažniausiai taikomos sankcijos, kurios neturi jokio poveikio. Būtent tokia padėtis, susijusi su automatiškai registruojamais pažeidimais, kurių padaugėjo pradėjus masiškai įrengti automatinius radarus Europos keliuose. Dėl šio santykinio nebaudžiamumo gali būti sumenkinami kelių eismo saugumo tikslai ir tai gali paskatinti vairuotojus nesilaikyti valstybių narių kelių eismo taisyklių, nes jie numano, jog išvengs sankcijų. Tačiau dėl tokio nebaudžiamumo gali susilpnėti šios kontrolės teisėtumas ES piliečių akyse ir jie galėtų ginčyti jos pagrįstumą siekdami, kad būtų taikomos vienodos normos vietos gyventojams ir kitų šalių piliečiams.

Būtent šio pasiūlymo paskirtis – reaguoti į du minėtuosius nerimą keliančius klausimus po kelių Komisijos pateiktų iniciatyvų, pvz., 2004 m. balandžio 6 d. Rekomendacija 2004/345/EB dėl taikymo kelių eismo saugumo srityje. Europos Parlamentas per Transporto ir turizmo komiteto narius ne kartą reikalavo, kad būtų parengti teisės aktai, reglamentuojantys sankcijų už kelių eismo taisyklių pažeidimus taikymą kitose valstybėse srityje.

Komisijos pasiūlymas dėl direktyvos

Komisija stengiasi palengvinti sankcijų vairuotojams už greičio viršijimą, vairavimą apsvaigus nuo alkoholio, važiavimą neprisisegus saugos diržų ar važiavimą degant raudonam

[1] Šaltinis: Centralizuota Europos kelių avarijų duomenų bazė (CARE) arba valstybių narių leidiniai.

šviesoforo signalui kitoje valstybėje narėje vykdymą. Apsvarsčiusi Komisija nusprendė, kad šios direktyvos taikymo sritis apims tik (tai naujas požiūris ES kelių saugumo politikoje) keturis pažeidimus (1 straipsnis), dėl kurių Europos Sąjungoje žūsta daugiausia žmonių. Be to, šie pažeidimai laikomi tokiais visose 27 Europos Sąjungos valstybėse narėse.

Šiuo pasiūlymu siekiama įdiegti keitimosi informacija tarp valstybių narių tvarką (3 straipsnis) per elektroninį informacijos mainų tinklą (4 straipsnis), kuriuo naudojantis būtų galima nustatyti transporto priemonę, kurios vairuotojas padarė pažeidimą. Nustačius transporto priemonę, valstybės narės, kurioje padarytas pažeidimas, institucija siunčia transporto priemonės registracijos liudijimo turėtojui pranešimą apie pažeidimą (5 straipsnis), kuriame jis išsamiai informuojamas apie pažeidimą, piniginės baudos, kurią jis privalo sumokėti, dydį, mokėjimo procedūras (šios procedūros turėtų kuo labiau palengvinti tarpvalstybinius banko sandorius) ir teisių gynimo būdus.

Tolesni su sankcija susiję – tai antrasis pažeidimo tyrimo etapas, remiantis Tarybos pamatiniu sprendimu 2005/214/TVR dėl abipusio pripažinimo principo taikymo finansinėms baudoms.

Be to, pasiūlyme dėl direktyvos numatomos garantijos, susijusios su asmens duomenų apsauga (7 straipsnis), remiantis 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo. Pasiūlyme taip pat numatomos komitologijos priemonės (8 straipsnis), susijusios su elektroninio tinklo sukūrimo bendrųjų taisyklių nustatymu arba standartinės pranešimo apie pažeidimą formos pritaikymu.

Pranešėjos pozicija dėl Komisijos pasiūlymo

Pranešėja pritaria Europos Komisijos tikslams kelių eismo saugumo srityje ir mano, kad pasirinktas tinkamas požiūris siekiant sumažinti pažeidimų skaičių ES keliuose. Ypač pritariu Europos Komisijos pateiktam prioritetui, kuris susijęs su 4 pažeidimais, numatytais pasiūlymo dėl direktyvos 1 straipsnyje, ir pagal kurį akcentuojami pažeidimai, dėl kurių žūsta daugiausia žmonių. Tačiau norint patobulinti pasiūlymą arba užpildyti kai kurias pasiūlymo spragas reikėtų panagrinėti keletą dalykų.

1) Pažeidimų stebėsena. Man atrodė svarbu priminti, kad tai turėtų būti atliekama kiek įmanoma remiantis Pamatiniu sprendimu 2005/214/TVR. Tačiau, norėdama atsižvelgti į sprendimų skirti sankcijas už kelių eismo taisyklių pažeidimus nacionalinius teisinius savitumus, norėjau, kad būtų paminėtas ne tik pamatinis sprendimas, bet ir vykdymo garantijos tais atvejais, kai šis sprendimas netaikomas. Iš tiesų kai kurios Europos Sąjungos valstybės narės neturi sankcijų sistemos, grindžiamos baudžiamaisiais pažeidimais, bet turi sistemą, grindžiamą administraciniais teisės pažeidimais. Todėl atsižvelgdama į šiuos savitumus pasiūliau papildomą nuostatą, kuri leistų perduoti ir vykdyti sprendimus skirti sankcijas asmens, padariusio pažeidimą, gyvenamosios valstybės institucijoms.

2) Kontrolės keliuose praktika. Norėjau, kad valstybės narės, vadovaudamosi gairėmis, sustiprintų šią patirtį nustatydamos minimalius panašius kriterijus.

3) Asmens duomenų apsauga. Įtraukiau keletą nerimą keliančių dalykų, kuriuos minėjo Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas savo 2008 m. gegužės 8 d. nuomonėje.

Pateikti pasiūlymai leidžia pagrįsti technines priemones, priimtas komitete dėl elektroninio informacijos mainų tinklo tvarkymo, ir užtikrinti Direktyvoje 95/45/EB numatytas teises, įtraukiant jas į direktyvą ir priede pateiktą pranešimą apie pažeidimą.

4) ES vairuotojų informavimas. ES vairuotojai turi būti informuojami apie šios direktyvos įgyvendinimą, ypač kai išvažiuoja iš vienos ir įvažiuoja į kitą valstybę narę.

5) Ataskaita ir direktyvos vertinimas. Siūlau įtraukti į direktyvą nuostatą, pagal kurią Europos Komisija privalės po dvejų metų nuo direktyvos įsigaliojimo dienos pateikti jos įgyvendinimo ir atliekant šį vertinimą sukauptos patirties ataskaitą. Remdamasi šia ataskaita Komisija turės teikti pasiūlymus iš dalies keisti direktyvą, ypač dėl veiksmingesnio jos įgyvendinimo, taikymo srities, kontrolės praktikos ir kontrolės įrangos standartizavimo.